

ELŐFIZETÉS ÁR.
Egész évre 6 frt.
Félévre 3 " "
Negyedévre 1 frt 50 kr
Hérmontion levelek
csak ismert kesztyű fo-
gadhatnak el.
Készítők nem adhatna
vissza.
Egyes szám ára 20 kr.
A nyilatkozat minden gar-
mondor díja 20 kr.

Z E M P L É N.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

HÍRDETÉS DÍJ
hivatalos hirdetéseknek.
Minden egyes sor után
1 kr.
Asonfélék bélyeg 50 kr.
Kiemelt díszben a kör-
szettel ellátott hirdeté-
nyekért térmentés szerint
minden centiméter
után 3 kr számítottatik.
Állandó hirdetéseknek
kedvezmény nyújtatik.
Hirdetés a „Zemplén”
nyomdába küldendő.

Rabbinusok és más papok.

Valaki bedobott egy követ a zemplén-vármegyei társadalom álló vizébe és egymásután két hullámgyűrű támadt. Mindkettő a rabbinusok csónak-orrába ütődött. Ez a többi felvetett kérdésekhez mérve azt jelenti, hogy csakugyan a legtöbb érzékünk van jelenleg a magyar nyelvi és nemzetiségi kérdés iránt. A t. rabbinusoknak pedig jövőben más politikát javasolunk, mert csak nem akarnak hullámverte csónakon evezni, miután így nemcsak a magyar intelligencia közvéleményével, hanem saját műveltebb hitsorsosaikkal is hova-tovább ellenkezésbe jutnak. Nagy baj pedig, ha a nyáj nem hallgat a pásztorra. Ezzel az izraeliták t. pásztoraival végeztünk volna, mert e tekintetben az előző cikkelyekhez sem hozzáadni, sem azokból elvenni valónk nincsen. De ez az eldobott kő olyan természetű, hogy okvetetlenül még több hullámot vet és ha már nyelvi és nemzetiségi kérdésről van szó, miért nézzük csak a zsinagógákat, mikor Zemplén-vármegyében a zsinagógákon kívül más templomok, a rabbinusokon kívül más papok is vannak. Csodálkozom, hogy a különben érdemes cikkelyező urak csak úgy pedzik ezt, mintha félnének, hogy *Schopenhauer* szerint „kereszt mögött áll az ördög.” Pedig itt egyedül csak a nyílt szó vezethet sikerhez.

Megvallom, hogy én, ha már a szószékek hatásáról kell beszélnem, sokkal kíméletlenebb támadást mérnék a többi felekezet lelkészeire, mint a t. rabbinusokra. De ezzel szemben nyílt kirohanás, bátor szó, amazokkal szemben pedig dédelgetés járta, ahányszor ez a kérdés felvetett. Sőt magam is, midőn egy alkalommal a szószék

által való magyarosításról cikkelyeztem, divatból nekiestem a felvidéki luteránus lelkészeknek s szintén divatból bókoltam a mi felső-zempléni lelkészeinknek, hogy milyen magyarok. Azóta többet tudok és ezt a dicséretet ezennel ünnepiesen visszavonom. Azért pedig, mert csak annyit kívánunk a lelkész uraktól, hogy az állami és más iskolák által megkezdett munkát tovább folytassák, a magyarosítás szent nevében. Nem teszük.

Mi ennek az oka. A dogma csak nem. Ilyen dogmája nincs egy felekezetnek se, legföllebb az eszélyesség azt parancsolja, hogy azon a nyelven prédikáljunk, amelyiket a hívek értenek; de mikor sok helyen maga a közvélemény lép mintegy föl és követeli a magyar szónoklatot, a lelkész urak pedig csökönyösen csak konzervatívok maradnak: okvetetlenül gondolkoznunk kell, hogy itt tehát valami rendszeres politika szerepel. Nem tehetek róla, de én a tényekből ítélek és a tényekből vonom le a szigorú logikát. Cáfoljanak meg a lelkész urak, nagyon fogok örülni.

Én ugyanis arra a következtetésre jutottam, hogy a szláv nyelven való szónoklás igen alkalmas arra, hogy a szószékhez való készültségünket elleplezzük; a magyarban botránnyos néz ki. Ahol a körülmények magyar beszédet követelnek, a legegyszerűbb előállítása is bizonyos munkával jár, míg a szláv beszéd sajátosság egy valamit. A lelkész urak tehát kényelmi szempontból vonakodnak. De még azt is tapasztaltuk, hogy a tót beszéd igen alkalmas a sötétségben tartásra. A sötétség pedig kedvez a papok hatalmi pozíciójának.

Ezért van itt minden áldott vasárnapon ékes szláv beszéd. Ebben a szláv tengerben

aztán még az a pár szigetként fekvő, „par excellence” magyarnak tartott ref. felekezetű lelkész is kénytelen szlávul szónokolni. És kevés is tarthatja be a felsőbb hatóság azon intézkedését, hogy minden második urnapján magyar szó zendüljön meg templomában, mert különben híveit a más felekezetű templom fogadja be. Sőt annyira megy a dolog, hogy a felekezeti féltékenység, a nyájért való aggodalom egy retrográd lépésre készítette a reformátusokat: tót imakönyvet adni a szlávajkú reformátusok kezébe.

Értsék meg: *tótnyelvű* imakönyvet a XIX. század végén, mert különben a más felekezetű lelkészek fognak vele kedveskedni. A harmadik ok tehát a felekezeti szám növelése. De én bátor vagyok kérdeni, hogy mi az elsőbb: a magyar nyelv érdeke-e, vagy a felsorolt érdekek. Igazán nevetséges egy komédia, melyet az állam szent céljaival üzni merészkedik a lelkész urak törhetetlennek látszó uralma. Egyenesen az itt a kérdés, hogy tovább is haszontalan és fél munkát akar-e az állam, ha a nyelvnek a szószék által való továbbépítésére nézve hathatósan be nem avatkozik? Az a kérdés nemcsak Liptóban, Túrócban és másutt, hanem Zemplénben is.

Azt mondtam elől, hogy a rabbinusoknál szigorúbb támadást mérnék a lelkész urakra. Valóban is. Mert én a zsidónál, mióta az alkotmány sáncai közé vétetett, mégis látom a ragaszkodást az alkotmányhoz, a hazához, a nemzettel való aszszimilációt. És hiszem, hogy ez a zsinagógákban is napról napra a nyelv által is érvényesülni fog. De itt dacot látok, mely a felsorolt érdekekért feláldozza az újkori Magyarország becsületét. Dacot, mely beszélni és ezáltal építeni tudna, de nem akar.

TÁRCA.

A diósgyőri hámor.

— A „Zemplén” eredeti tárcája, írta T. I. dr. —

A régi jó világban még úgy tanultak a geografiát, hogy a magyarországi vármegyékről szóló rész a paragrafusok végén egy-egy, négy vagy nyolc (ez csak pár vármegyére szorított s azok közé tartozott Zemplén is) soros verscekébe volt beszerítve s összefoglalva, amely mindenestire igen hálás eszköz volt az embernek, mert a városok nevei igen könnyen maradtak a ma már „emléző”-nek nevezett szellemi tehetségben. Ez a régi metodus jutott eszembe, amikor a minapában a diósgyőri hámorba rándultam ki s élvezve annak szépségeit, önkénytelenül fölkiáltottam a régi vessorral:

„Borsodvármegyének jó földét meg ne vesd!
Mert bizony vétkezik mindenki önmaga ellen, amikor Borsodban járván, alkalmat nyílik a hámort megnézni s közönyösséget mutat a természeti szépségekkel bőven megáldott, gyönyörű hely iránt.

Am tekintsék a t. olvasók reklámnak sorimat, melyekkel megkísérlem lerajzolni a diósgyőri hámort, nem szabadkozom, csak arra kérem önöket: kapjanak rajta; bár előre is jelzem, hogy a rajz igen hűtlen, igen homályos lesz, mert a diósgyőri hámort látni kell saját szemünkkel s nem mások után élvezni annak szépségeit.
Induljunk utnak!

Miskolczt a zempléniak is jól ismerik. Ebből az ismerős városból vezet útunk a cél felé. Fiakker, vagy paraszt szekér — nem egyenlő áron, de nem is egyenlő kényelemmel s rázogatással — mindig kész a kiszállításunkra. Ajánlatosb az utóbbi, mert ezen a „more patrio” vendégeskedések föltételeit könnyebb szállítani s a lábást, az ágast, az apró holmit igen jól beszoríthatni a kasfarba, ami pedig igen lényeges a pénztárcát illetőleg, mert a vendéglősi kirugás minden bizonynyal többé kerül itt is, mint egyebütt a házi élelméznél.

Miskolcz után nyugat felé menve, mindjárt Diósgyőr következik, előbb oldalt terül el a vasgyár, hol 4—5 ezer állandó munkás dolgozik békekességgel, nem hajolva a kommunisztikus eszmék hirdetőinek csábításaira. Maga Diósgyőr egy széles kiterjedésű völgyben fekszik, hosszukás alakban nyújtózkodva el, a miért is ne adj’ isten a végét várni.

A régi híres vár, melyben legmagyarabb királyaink olyan szívesen tartózkodtak, most csak romjaival hirdeti a régi dicsőséget, a baglyok suhogják az üdvözlő szót a kíváncsi-turistáknak. Hjal ez a sorsa a várnak is, bármily nagy legyen is az!

Nagy sokára elérjük a falu végét s most már kezdődik a hámorvidék.

Oh milyen más levegő csapja meg az embert egyszerre! Mintha a légáramlatnak olyan futama érne bennünket, melynek egyenesen az az a célja: no most adj’ új életet az elcsigázott embernek.

De ne siessünk a dicsőítéssel! Lesz még rá elég alkalmunk.

Haladunk csöndesen fölfelé a kapaszkodón. Minő szép panoráma kísér végig utunkon. Jobbra

óriási sziklatömegek, szint öltve magukra, itt-ott mohhal beburkolózva, egy-egy fát táplálva soványnak látszó és mégis bő talaj gyanánt szereplő kőrétegeivel. Itt emberi formát sejtető alakítás, amott a legidomtalanebb holt tömeg, mely csak az által válik érdekessé, hogy folyton az ember fejére esni látszik s *Damokles*-kardként figyeljük libegésnek vett szilárd állását. Balra ellenben a völgyben kísér a panoráma más része. Az élettelen részzsel szemben az örök életet ábrázoló csörgedező patak, fű-fa virág természet adta, önmaga ékesítette, utánozhatatlan pompás öltözetben. Itt a papírgyár foglal helyet, amott a turisták által vágott ut húzódik föl a rengetegbe, ahol a hámor lakók területe kezdődik, ahol a székgyár munkásainak zaja hallatszik... Élet, elevenesség minden ponton s a *Szinva*,... az végig a völgyön, hol egyenesen, hol görbe utat csapva siet Miskocz felé, hogy a rendezett mederben sekélyes állapotban tovább haladva a Sajóban elvezesse pályafutását.

A jobbra eső sziklák egyikén kis kereszt integert felénk óriási magasságból... Egy molnárlegény halálának emlékjele ez. Menyasszonya máshoz ment s ő a násznép elé vetette magát onnan a sziklaoromról. A jobbra eső völgy ölében pedig olyan jól esik e szomorú helyről a zöld pázsitra, zugó patakra nézni s hallgatni, mintha éreznők, hogy nem a halál, de az élet az, ami itt elragadja az embert.

Itt volnánk tehát a hámoránál. Állapodjunk meg s tartsunk szemlét a környéken.

Alul, utunk mellett balra az említett székgyárral a hámor-falu egyrésze, a templommal, paplakkal. Felette valami gátféle látszik. Igen a szekérut, mely balra vezet föl a *Szinva* forrás-

E sorokat a tapasztalat diktálta. Lehetőséges, hogy rosszul látok, éppen azért óhajtanó lenne, hogy az érdekelt lelkész urak ehhez a témához hozzászóljanak.

Nagyon ránk férne, hogy tisztában lennénk egymással. **Péter Mihály.**

Vármegyei ügyek.

Zemplén-vármegye t. bizottsága S.-A.-Ujhelyben a f. hó 1-én szép számmal látogatott rendkívüli közgyűlést tartott. — Főispán ömeltősága megnyitó-beszédében részletesen feltüntette a kolera-járvány megakadályozása érdekében történt kormányhatósági és törvényhatósági intézkedéseket; tüzetesen elősorolta a vármegye területén előfordult gyanus eseteket s az eredményes további eljárás lehetővé tétele és előmozdítása céljából felkérte a bizottság tagjait, hogy saját körükben is kiserjék ezt az ügyet figyelemmel és ha gyanus megbetegedésekről vagy halálozásokról szereznek tudomást: azt közvetlenül neki vagy a vármegye alispánjának sziveskedjenek azonnal bejelenteni. — Ezek után még egy, különösen a gazdaközönségre nézve nagyon sajnálatos jelenségről is megemlékezett ömeltősága. Ugyanis többen emeltek panaszt nála s kértek támogatást amiatt, hogy az Első Magyar Általános Biztosító-Társaság kassai főügynöksége részéről kiküldött közegek a jégkárak felbecsülésénél nemcsak hogy a méltányosságot teljesen mellőzik, de egyenesen igazságtalanul járnak el. S miután ezt legközelebb közvetlenül is tapasztalta: kötelességszerűleg fel fogja a dologról magát az igazgatóságot is világosítani s reméli, hogy az igazgatóság Zemplén-vármegyében ezt a, magával a társaság jól felfogott érdekeivel is ellenkező tühretetlen eljárást bizonyára be fogja szüntetni, annál is inkább, mert Zemplén vármegye az első között sietett a kiválóan magyar társaságot, szervezkedése alkalmával, teljes erejével támogatni s vagyoni megerősödését előmozdítani; de nem is lehet feltenni az igazgatóságról azt, hogy a társaságnak ma már hatalmas vagyoni helyzetét, közegeinek, talán félreismert kötelességérzetből tanusított helytelen és igazságtalan eljárása mellett a nagy közönség jogos érdekeinek megsértésével gyarapítani igyekeznék. Mindenesetre feltűnő az, hogy míg a vármegye a miskolci főügynökség működése köréhez tartozott, ilyen panaszok, legalább általánosságban, elő nem fordultak és ilyen sérelmek csakis a kassai főügynökség szervezése óta merültek fel. E bajoknak okát ömeltősága kénytelen abban keresni, hogy a kassai főügynökség vezetője, kit különben mint tisztességes és művelt egyént személyesen is ismer, talán nem képes tulajdonosokra hajlandó közegeit kellő erélyvel a helyes irányba terelni s odahatni, hogy ne csak a társaság érdekei, de a közönség jogos igényei is kötelességszerűen figyelembe részesítenek. Egyébként újból is kijelentette főispán ömeltősága, hogy, habár kelemetlen reá nézve, kötelességét a közönség érdekében határozottan teljesíteni fogja (Éljenezés) s a jogtalan sérelmek orvoslása bizonyára nem fog rajta mulni. — Ezek után a jelenlévőket nyájasan üdvözölvén, a rendkívüli közgyűlést megnyitotta. — A kir. belügyminister elrendelvé, hogy a községeknek, mint jogiszemélyeknek tulajdonát képező ingatlan javak, a birtokrészek tüzetes megjelölésé-

hoz, föl az üveghutához, el a nagy Bikk-rengetegbe. Gát az az ut. Az u. n. taj-nak a gátja, egy 3—4 kilometer hosszúságú óriási tengerszemnek. . . . S jobbra újra vezet út a hármas forráshoz.

Megállunk a taj gátjával szolgáló országúton. Hátunk mögött hagyva az alsó-hámor részét, a vasoszlopot, mely István főhercegnek 1847-ben itt tett útja emlékére emeltetett, arcunk nyugatra néz, a tó tükörét látjuk, oldalt az erdőséget, a messzeségben újra az erdőséget.

Akinek van érzéke a természeti szép iránt, az elgondolhatja most már a képet, mely eléje tárul. Zöld lombozattal borított környék, fent kék színben ragyogó égboltozat, a messzeségben sötétségbe bürkolódzó végtelenség s előttünk egy 8—10 öles, zöltszínben pompázó tó, melyben ott bolingatnak felénk a fálombok, ott ölelköznek össze a zöld levelek, ott alkotnak egy másik erdőséget az egymáshoz sorakozó fák s hűvösen érintő, de jóleső szellő csap arcunkba, a balsamos léget tágra nyílt orrlyukakkal szívjuk be, szemünk belevész a zöld tengerszem nézésébe. . . . Ezt élvezni kell, ezt nem lehet leírni.

Igazán nem lehet betelni e szép kép élvezésével. Pedig van még máshol is szép pont. Ott van balra a Szinva-forrás tájéka.

Fölfelé vezet utunk. Mindjárt jobbra erős zugás csapja meg fülünket. A Szinva esése. Magas sziklatuskókról hull alá, mély ágyat vet magának s fehér habokká változva siet tovább le a hámori völgybe. . . . Utunk visz tovább. Jobbra fehérre meszelt falusi házikók. Egyikben-másikban üdülők nyaralnak. Egyszerre csak tágul a látóhatár s egy széles völgyben leljük magunkat. Szép kies völgy, parkirozásnak indult területtel. Hogyne?! Hiszen

vel, törzkönyvbe foglaltassanak a vármegyei számvétség részéről: evégből, de azért is, hogy a telekkönyvi állapotok mellett a tulajdonjog és a tényleges birtoklás kérdései tisztázhatók legyenek, a vármegye területén lévő kir. bíróságok, mint telekkönyvi hatóságok, a vonatkozó telekkönyvi ivernek hivatalból leendő sürgős kiállítására és a vármegye alispánjához leendő eljuttatására végett megkerestettek. — S.-A.-Ujhely város képviselő-testületének többsége a Windisch-Grütz hg. tulajdonát képező, úgynevezett »Vörös-ökör« bérházat óhajtván örök jogon megszerezni maradt képviselő-testületi tagok a többség eme határozata ellen felebezést adtak be. Ezt a fellebbezést, mint időelőtti, a t. vármegye törvényhatósági közgyűlése elvetette; egyszersmind pedig méltányolta a város közönségének azon törekvését, hogy a községi közigazgatás helyes ellátásának már egy-egyáltalában meg nem felelő, jelenlegi szűk és sötét városháza helyett egy, a vármegye székvárosa terjedésének s fejlődésének, úgyszintén a kor kivánalmainak megfelelő városháza építését sürgős feladatául tekinti. — Főispán ömeltősága a saját maga részéről is teljes méltánnyal szólott a városi képviselő-testületnek mindazon tagjairól, kik a modern haladás útján nekik örökösön alkalmatlankodó, kedvüket csak az erőszakoskodásban lelő, kicsinyeskedéseikkel pedig az adózó közönségnek tetemes anyagi károkat okozó képviselő-testületi kisebbségtől szenvedett méltatlanságokat eltérve, tántoríthatatlan buzgósággal munkálnak a közönség jól felfogott érdekeinek előmozdítása körül. Egyébiránt biztosította ömeltősága a városi képviselőtestület jőzön többségét, hogy a vármegye törvényhatóságánál, valamint önánál is mindig a szükséges erkölcsi támogatásra számot tarthatnak. (Éljenezés). — Végül S.-A.-Ujhely képviselő-testületének a város jelzalogos adósságai konvertálása és a fútca kikövezése érdekében kivantató újabb 170 ezer forintos kölcsön fölvehetése érdekében hozott határozatait a közgyűlés megerősítette. — Ezek során a bizottsági tanácskozás véget ért. — Másnap d. u. a közgyűlés jegyzőkönyveit hitelesítő ülés volt az alispánnál, mely alkalommal Bajusz József, bizottsági tag, minthogy a 170 ezer ftos kölcsönre vonatkozó jegyzőkönyvi határozathoz a hitelesítő ülésen proponált megszorító indítványa mellőztetett, felebbezést jelentett be.

A szolgabírói járások újrendezése ügyében alakított vármegyei küldöttség S.-A.-Ujhelyben f. hó 4-én tartotta első értekezletét az alispán elnöklete alatt. A főjegyző javaslatának megvitatásával elhatározta az értekezlet és a t. vármegye törvényhatósági közgyűlésének javasolni fogja, hogy az eddigi tíz szolgabírói járás helyett tizenkét járás szerveztessék és pedig a két új járásnak M.-Láborcs, illetve S.-Patak legyen a székhelye. E két új járás rendszeresítésével kapcsolatban, természetesen, változni fog a községeknek járásokba osztása is, kivéve a szerencsi járáshoz tartozó községeket, melyek a javaslat szerint maradónak továbbra is úgy, mint a jelenben vannak. Az értekezlet a járások kereteinek megállapítása után áttért a részletek megállapítására és az ujhelyi, bodrogközi, tokaji és sárospataki járásokba tartozandó községeket megjelölte. Az értekezlet még nem fejezte be munkáját. Annak idején a teljes javaslatot ösmertetni fogjuk.

itt épülnek a villák. Ime onnan messziről alig látszik a fák árnyékában a legszebb ponton fekvő Kubacska-villa, a másik oldalról az Etelek-lak in-teget felénk, — jobbról a mauzóleomszerű Sártori-villát látjuk s azután tovább a miskolci polgármester testvérét, a Soltész Nagy Albertét, a Neu schloszt, Hegyesit, Engélet, Silbigert.

Egy remek kép ez itt ujjolag, melynek legnagyobb élvezettel azok a bámulói, kik elég szerencsések itt nyaralhatni. Csak pár éve, hogy épülnek a villák, de már is a legszebb pontok közé tartozik e hely. Tul aztán ezen összeszűkült ponton van a Szinva forrás. Böven buzgó ér, melyből olyan jól esik az üdítő vizet a forráság enyhítésére magunkhoz venni. . . . Pihenő hely van mellette s a ki eddig eljött, kioldhatja szeredását s a gyomornak is megadhatja illő adóját.

A hármas forrás tul a tajon, ennek jobb oldalán fekszik, ép oly kellemes üdülőhelylyel, mint a balra esett Szinva-forrásnál.

Most tárgyalnak épen Miskolcra a hámorba vezető vasut ügyében. Ha az létrejö: a hámor a közönség még nagyobb mértékben meg fogja szeretni. Most kissé fáradságos és költséges is az ut, akkor majd elenyészik mindkét nehézség s Miskolcra az idegenek forgalma nagyban emelkedni fog.

Azonban akinek módja is, alkalmá is van arra hogy e hámort megnézzé, ne mulassza el, mert egy olyan remek természeti szépség látásától esik el, a melyet nem egyhamar s nem akárhol szemlélhet.

Aki teheti, nézze meg a diósgyőri hámort!

Az 1893. és 94. évekre egybeállított törvényhatósági utadó kivetési lajstromok, melyek alapján az 1893. évi utadó a számvétség nyilvántartásaiban már előíratott, a községi utadó-főkönyvekbe leendő bevezetettévéggett légnagyobb részt már kiküldettek a járási főszolgabírákhoz. Azon járásokra vonatkozóan, hol a kötelezettség vegyes, vagyis a kötelezetteknek egy része (a percentesek) csak pénzben, egy része (az igás minimálisták) csak természetben leszolgálandó munkával és ismét egy része (a kézi minimálisták) pedig a rájuk kiszabott három napszámot egyharmad részben közmunkával, kétharmadrészen az egyftnyi váltáság megfizetésével könnjke, — a többek között s a kezelés meg könnjítése érdekében az a célszerű ujtás lépett életbe, hogy ugy a középponton, mint a járási és községi nyilvántartásokban is a pénzbeli kötelezettségek a természetbeli kötelezettségektől szigoruan elkülönítve könyveltetnek, — a községek pedig mint jogiszemélyek, utadónyilvántartás tekintetében, közzvetlen fizetőkké tétettek. Végül több oldalról hozánk intézett kérdésre válaszolva megjegyezzük, hogy addig is, amíg a községi utadó főkönyvek megkészülnek, az 1893. évi törvényhatósági utadó ugyszintén az utátkelési hozzájárulás is a mult 1892. évre előírva volt utadó illetve utátkelés járuléka arányában szedendő és az utadó után beszedett késedelmi kamatokkal együtt a t. vármegye utalap pénztárába beszállítandó.

Hirek a nagyvilágból.

A bolgárok és szerbek között, kik az 1885. évi háborúok óta mostanig feszült viszonyban éltek, e napokban nagyot javult a helyzet, Sándor, a szerbek ifju királya, nyujtotta a béke-jobbot. Kivánatos, hogy a kezdődő jó viszony kölcsönösen mély gyökeret verjen a szerb és bolgár földön.

A kolera Nápolyba, hol 1884-ben borzasztó pusztítást végzett, ismét befészkelte magát. Naponkint már is 10—15 emberéletet követel áldozatul.

Braziliában a sárgaláz tizedeli irgalmatlanul az emberéletet. A hullák temetetlenül hevernek uton utfélen.

Szerbiában erős földrengés volt. A lakosságot nagy rémület tölti el. Konstantinápolyban és környékén is érezték a földrengést.

Sziam és Franciaország, még mielőtt fegyverre került volna köztük a dolog kibékültek. Sziam királya teljesítette a franciák minden kívánságát: országa területéből átengedett nekik ismét egy jó nagy darabot és kifizette a hadi kárpótlás fejében tőle követelt milliókat is.

Dél-Amerikában Argentiniának Santa Fe és Rosario tartományaiiban forradalom tört ki. A nép jogainak és szabadságának visszanyeréséért elke-seredett harcok folynak a felkelők és a kormány csapatai között. Attól tartanak, hogy a lázadás az egész országra ki fog terjedni.

Hirek az országból.

Pókay, kir. honvéd-altábornagyot Ófelsége Ischl-be hivatta. Beavatott körök Pókay altábornagy néh. Bauer br. volt közös hadügyministernek kinevezendő utódját látják.

Tompa-ünnep. Hanván, Gömör-Kis-Hont vármegyének ekies községében, kegyeletes emlékünnepp folyt le ma egy hete. A gömőri református egyház Tompa Mihály, a halhatatlan emlékeztető hanvai költőpap sirjára díszes oszlopot állítottott. Ezt a monumentális obeliszket leplezték le a mult vasárnap, a költő-pap elhalálozásának 25-ik évfordulóján. Tompát — felejtetni nem lehet soha; mert „szellemének kincsei túl élik az időt és enyészetet.”

Nincs kolera! A belügyministeriumba érkezett távirati jelentések szerint 48 óra alatt seholl sem fordult elő az országban kolera-gyanus megbetegedés.

A selyemgubók beváltása most történik mindenfelé az országban. Mindenütt, hol a selyemtenyészés meghonosodott, örvendetesen javult az eredmény. Békés-Csabán pl. a kormány 9000 ftozt fizetett ki gubókért a tenyészőknek.

Külömfélék.

(Királyi adományok.) Ófelsége, kabinet irodája utján, Hodermárszky Krizosztom f. jablonkai lelkésznek 30 ftozt, továbbá Duranyik Mihály sztr. olykai, Molnár István b.-ujlaki, Nagy Mihály m.-izségi, Andrásko János palotai, Kerlik Viktor vidrányi és Szankulics László technai tanítóknak pedig 15—15 ftnyi kegyes adományt küldött.

(Jubileom.) Szép ünneppet ültek a mult hó 30-án Ujhelyben. Kolos Manó államvasuti főmérnök 25 éves vasuti szolgálatának betöltése adott alkalmat a helyből és vidékről összegyűlt vasuti

Folytatás a mellékleten.

Melléklet a „Zemplén“ 32-ik számához.

hivatalnokoknak és mérnököknek, hogy egy a hivatalában, mint azon kívül is tisztelt és becsült barátjuknak és tisztársuknak ovációt rendezzenek. A vasuti állomás étkezőterme fogadta be az ünneplő közönséget, a hol ékes dikciókban köszöntötték fel a jubilánst, kívánván neki és családjának minden jókat és hosszú boldog életet. Természetesen, az az hogy magyar ember módjára gazdag lakoma volt az ünnep folytatása, a hol hogy sok és ékes felköszöntőkben nem volt hiány, elképzelhető.

(Nagy küldöttség járt) f. hó 1-én Tokaj és vidéke intelligenciájából főispánunk ömeltóságánál. A küldöttség szónoka, *Bergler Gyula* prépost, arra kérte ömeltőségét, hogy amennyiben tervbe vétetett volna a tokaji közg. járásnak más járással történő egyesítése és ebből következőleg az ottani kir. jbróságának és kir. adóhivatalának megszüntetése, ami pedig Tokaj város anyagi végrömlését vonná maga után, — Tokaj város közönségét hathatós pártfogásában részesíteni kegyeskedjék. — Ömeltősága barátságosan fogadta a küldöttséget s válaszában kiemelte, hogy a szerinte is nagyon jogos és méltányos kérelmet teljes készséggel támogatni fogja. A tokajiak kellemesen érintve a nyájias fogadtatástól, »re bene gesta« távoztak.

(Időjárás.) Vasárnap, hétfőn s kedden a hőmérő, mely még szombaton is 32 R. fokos meleget jelzett, lehanyatlott egész 12 fokig. De nemcsak a hőmérsékletben támadt hirtelen változás, hanem folytonosan, kivált pedig hétfőn, éjjel-nappal szüntelen dörgés közt szakadt az eső. Szerdán kiderült s azóta úgy is maradt. A hétnek fele nedves, fele száraz volt, Ennyi esőre, mint amennyit eddig alá öntöttek az égi csatornái, a század legöregebb emberei sem emlékeznek. Mondhatni, hogy amióta kitavasodott, minden második nap esett a legtöbbszor pedig szakadt az eső.

(Kolera-e?) Ne tessék megijedni. Tegnap reggel az a hír volt, hogy a kolera itt van Ujhelyben. A hír gyors szárnyakra kapott s egy pillanat alatt tele lett vele a város. Ugy történt, hogy Markovics János rettenetes korhely napszámost olyan alaposan megütötte a kutha, hogy menten meghalt. Notandum bene, hogy közvetlen halála előtt még jó dózis pálínkat öntött a garatra. Ez volt az ujhelyi koleraeset. Az alkalomra különben *Szepessy dr.* városi orvos illő helyeken hivatalosan demantálta.

(Óvintézkedések a kolera ellen.) Ujhelyben a kolera ellen való óvintézkedések permanens fogantatása során újabbán az történt, hogy a városi egészségügyi bizottság járványbizottsággá alakult át és e hó 3-án tartott ülésén elhatározta, hogy a járvány ellen javasolt intézkedések népszerűsítését kinyomatja és a közönség között széjjel osztatja. Elhatározták továbbá, hogy a köztisztaság ellenőrzésére két alkalmas egyént fogadnak fel, kik minden rendellenességet hivatva lesznek a hatóságnak bejelenteni. Intézkedtek továbbá, az iránt, hogy a korcsmai zárórák esti 9 óráig, a vendéglői és kávéházi zárórák pedig éjjeli 11 óráig szabassanak meg. Járvány esetén az orvosok lakásait színes zászló fogja jelezni.

(Ronyva-ügy.) Örvedetes hírt tudatunk Ujhely város közönségével. Az évekig vajudott Ronyva-kérdés a végső megoldás stádiuma felé halad. Ugyanis a beiszapolt meder tisztításához már hozzáfogtak és a munkálat az ugynevezett *Hartai*-malom tájékán serényen folyik. Így nincs meszsze az idő, mikor a Ronyva vize ismét régi medrében fog folyni, közvetlen a város alatt és eltűnik a sok szenny és piszok, mely dögleletes büzével annyi sok éven át volt veszedelmes közegészségünkre.

(Városi ügyek.) A városi képviselőtestület e napokban tartott közgyűlésén több közérdekű ügyben hozott határozatot. Így, a többek között, a vmegye alispánjának a közös temető telepítése tárgyában kelt átirata következtén, a város mérnöke által elkészített kisajátítási tervet és költségvetést közelebb törvényhatósági jóváhagyás alá terjesztik. — Targyaltatott a jogügyi bizottság jelentése, a *Wallis Gyuláné* grófnő 2538. sz. telekjegyzőkönyvében bevezetett vásártér nevű közterületnek azon tjkvéből töröltetését iránt megindított kereset tárgyában kelt előterjesztése. Elhatározták, hogy mielőtt a kitörési kereset beadatnék, föl hívják a grófnét, hogy az említett közterületnek visszaborsajátásához és a város közönsége nevére leendő tulajdonjogi átírásához szükséges nyilatkozatot önként adja ki. — Jelenek Adám képviselőtestületi tagnak, a Torzsáson kiépíteni elhatározott mulatóhely tárgyában beadott felebezése a vármegye törvényhatóságához felterjesztetett. — A városház építési ügyének előkészítésével foglalkozó bizottság elnökéül, *Schön Vilmos dr.* lemondása folytán, *Román János* képviselőtestületi tagot választották meg. — A város főbírájának előterjesztése folytán a Deák-utcából a Kis-barátszerre vezető köz ki-közvetítésére elhatározott és a munkálat végrehajtásával a főbíró megbízott.

(Esküvő.) *Teich Arnold*, a jó hírnévnek és szilárd hitelnek örvedő ruhakereskedő cég tagja,

f. hó elsején esküdött örök hűséget *Friedman Regina* kisasszonynak, *Friedman Márkusz*, honnani kereskedő szép és művelt leányának.

(Eljegyzés.) *Földváry Árpád*, Ujhelyben állomásozó honvéd főhadnagy, e napokban jegyezte el *Somogyi János* szikszói gyógyszerész kedves és szép leányát, *Emmát*.

(A honi kolera) befészkelte magát vármegyénk területére is *N-Tárkány* községbe. Ismétljük, hogy a honi kolera, mert habár az eddigi halálesetek erősen felkeltették az *ázsiai* kolera jelentkezésének gyanúját, a bakteriológiai vizsgálatok még eddig nem állapították meg kétségtelenül, hogy csakugyan az *ázsiai* rémmel volna dolgunk. Annyival is inkább kell hangsúlyoznunk, hogy a *n-tárkányi három* (és nem tizenhat) gyanus halál eset oka nem az *ázsiai* kolera, mert a kedélyeket ilyenkor a lehetőségig megnyugtatták, nem pedig rémes állhírekkel felizgatni, annál a helyzetnél fogva, melyet lapunk a vármegye hivatalos életében elfoglal, nekünk lelkiismeretes kötelességünk. A mendemondákkal szembeállítjuk az előtűnt fekvő hivatalos jelentéseket. Ezek szerint *N-Tárkányban* az első kolera-gyanus eset jul. 23-án fordult elő. Újabb betegedés jul. 29-én nem történt. Jul. 30-án betegedett 1, jul. 31-én betegedett 2, aug. 1-én ismét 2, azóta máig újabb betegedésről nem érkezett hivatalos tudósítás. A hat beteg közül elhalt három. — A vármegye főjegyzője és tisztí főorvosa, a járás főszolgabírája és a járási orvos együttesen jártak *N-Tárkányban* s minden lehető megtettek a kétségtelenül fenyegető vésznek csirájában való elfojtására. Nagy-Tárkányt csendőrséggel elzárták a külső közlekedéstől s minden más ilyenkor megkivántató hatósági rendszabályt érvényre juttattak. A kir. belügyminister *Járvány-orvos-t* is rendelt ki Nagy-Tárkányba, *Weinberger drt*, ki személyes felelőséggel ügyel arra, hogy a község oltalmára szolgáló intézkedések a legpontosabban foganatosítsanak. — A lapunk mult számában említett *t-szaadi* kolera gyanus esetek sem bizonyultak *ázsiai* kolerának. — E percben értesülünk, hogy tegnapi este *Kis- és Nagy-Csigánd* községekben is kolera-gyanus megbetegedések történtek.

(Búcsú-szó.) Ama jó barátoknak és ismerősöknek a kiket körülményeink személyesen fölkeresnünk nem engedtek, ezen az uton juttatjuk el búcsú-üdvözlőnket, és kérjük őket, ezután se vonják meg tőlünk szeretetüket és jóérzelmeiket. *Cserép József dr. és családja*.

(Rákóczi Ferenc hamvai Kassán.) *Thaly Kálmán*, a Rákóczi kor buzgó történetűdosa adja ki e jelszót az *Egyetértés* keddi számában. Itt írja *Thaly*, hogy a felvidék fővárosánál, *Kassánál* alkalmasabb helyet a Rákóczi hamvak nem találhatnának. Nemesak azért, mert Kassa hajdan a kurucok kedves városa volt, hanem mert fővárosa *Abauj-Torna* megyének is, melyben a Rákócziak ősi fészke, *Alsó-Vadász* is fekszik. Itt vannak eltemetve különben Rákóczi atyja, meg nagy nyja is. Így végzi azután *Rákóczi-múzeum Munkács* című cikkelyét veterán to. netudósunk: „Lehetne-e fenségesebb mauzóleom Rákóczi hamvai számára a *magasatos kassai székesegyháznál*?... Ha a nemzeti Pantheon létre nem jö: mi ennek adnók az elsőseget. — Mi is.

(Óriási felhőszakadás) volt ma írja tudósítónk jul. 31-iki kelettel. a reggeli órákban, *Satakcsin, Kolonicsa, Kálna* és *Sst.-Rostoka* határaiban. Az eső úgy ömlött, mintha dézsából öntötték volna. Az esővíz pár perc alatt fohanó folyamokká duzzasztotta a csepp patakocskákat s pár perc alatt, ami utba esett mindent elsodort. Életneműeket, vetést, szénát, hidakat, házakat rombolt és separt el az áradat. Az eső folyton tart, azért még csak megközelítőleg se lehet megtudni miben s mennyi kár esett. Talán ember s állatok is eshettek áldozatul a rohanó árnak. Az ez idei nyár bizony fellebbe keserves a krajnyai gazdákra. A szénagyűjtés főideje itt van s nincs biztos állandó napos száraz időnk. Ha még csak pár napig is ilyen esős marad az idő, a szénatermés a legsilányabb lesz; de el fog rothadni a krajnyai nép főlelmi cikke a krumpli is, pedig szép termést mutatott. *r. l.*

(Nagy tűz volt) a mult hó 29-én délben Sztarina községében. Leégett 8 ház a melléképületekkel együtt köztük a gk. lelkészi lak s a gazdasági épületek. A lelkészi épületeken kívül más ház nem volt biztosítva. A tűz állítólag egy aszszony gondatlansága miatt keletkezett.

(A s-pataki fiatalság) az iskolakertben felállítandó *Tompa-émlék* javára f. hó 12-én zártkörű, nyári táncmulatságot rendez. Kezdeté délután 4 órakor.

(Boltföltörés.) *Weiss Jakab* tolcsvai kereskedőnek boltját, írja tudósítónk, e hó 2-ára viradólág ismeretlen tettesek feltörték és a kézi kasszában talált pénzt, ebben a hitközség 12 ftját is, valamint 2 db. köves és 3 db. karika aranygyűrűt eltolvajoltak. A boltba úgy hatoltak a gazemberek, hogy az udvar felől eső 60 cm. vastag falat át törték. Jellemző a tolvajlásban, hogy a bolti árucikkekhez a zsványok nem nyultak. A köves gyűrűk egyikében hosszukás, a másikban pedig négyszögletes vöröskő van.

(Névmagyarosítás.) *Glück Albert*, *Sámuel és Elemér* tokaji lakosoknak megengedte a belügyminister, hogy vezetéknévüket *Gondá*-ra átváltoztathassák.

(Fuchs Jakab) zongora-hirdetményére felhívjuk lapunk olvasóinak b. figyelmét.

A „Zemplén“ 1894. évi naptára már szerkesztésben van. Tisztelettel fölkerjük a lelkész s tanító urakat, hogy a mennyiben naptárunk jövő évfolyama is tartalmazni fogja községenkint s felekezetenkint úgy a lelkészek, mint a tanítók teljes névsorát: az időközben beállott és ide vonatkozó személyi változásokról, úgyszintén az 1893. évi naptárunkban előfordulható hibákról, hogy a névsort kellően kiigazíthassuk, sziveskedjenek minket egy levelező-lapon, *legkésőbb a f. hó 24-ig* értesíteni. — Hazafiai tisztelettel: *A „Zemplén“ szerkesztősége*.

Irodalom.

A *Pallas Nagy Lexikona* füzetes kiadásából megjelent a 35. és 36. füzet, illetve a III. kötet 5. és 6. füzete. A 35. füzet külön mellékletül hozza a „Bogárforgó növények“ rendkívül díszes színnyomatú képét és Bihar-vármegyének térképét az ismert szép és gondos kivitelben, továbbá 19 rajzot a szövegben. A 36. füzet mellékletei a „Bolygópálmák“ színes kivitelben s Borsod-vármegye térképe, a szövegben pedig 9 ábra. A kiválóbb cikkek közül megemlítendőknek tartjuk a következőket: *Betű* (Simonyi Zsigmond és Nagy Géza), *Biblia* (Erdős J.), *Bihar-vmegye* (Thirring), *Birói felelőség* (Imling), *Birói függetlenség és Birói hatalom* (Nagy Ernő), *Birói hatáskör* (Imling), *Birósági szervzet* (Heil Fausztin), *Bircok* (Heil), *Birtokrendezés* (Mányi B.), *Bismarck* (Marczali) stb. egytől-egyik olyan gondallal kidolgozott cikkek, melyek díszére válnak a nagy áldozatok árán megindított *Pallas* Lexikonnak. — A nagy Lexikon megrendelhető a kiadó részv. társaságnál (Budapest, Kecskeméti-utca 6. vagy *Löwi Adolf* könyvkereskedőnél S.-A.-Ujhelyben. Ára füzetenként 30 kr., kötetenként díszes félbörkötésben 6 ft.

A „*Vasárnapi újság*“ július 30-iki száma 17 képpel s a következő tartalommal jelent meg: *Tompa Mihály* halálának negyedszázados évfordulóján. S. Józseftől. (Tompa Mihály és neje arcképeivel és öt képpel: 1. A Tompa-émlék Feketehegyen; 2. Tompa mellszobra a feketehegyi fűrdőben; 3. Tompa szülőháza Rimaszomban; 4. A hanvai református templom és paplak; 5. Tompa sirja Hanván. Cserna Károly és Goró Lajos rajzai.) — *Tompa sirjánál*. Léway József költeménye. — *Tompa Mihály*. Váczy János dr.-tól. — *A diadalmas szerelem dala*. Irtá Turgenyev Iván, orosz eredetű fordította *Ambrozovics Dezső*. — *Művészek életéből*. Balogh Gyulától. — *Óriás körhinta* Chicagóban. (Képpel.) — *Báró Bauer Nándor* hadügyminiszter. (Arcképpel.) — *Egy szláv apostol*. (Kollár János arcképpel.) — *A szíami királyi udvar*. (6 képpel: 1. Savangvagona, szíami királyné; 2. Chulalongkorn, Szíam királya; 3. A szíami trónörökös diszruhában; 4. a szíami király és gyermekei; 5. A szíami király kikötője; 6. A szíami királyi palota Bangkokban.) *Bosnyák cigány népmese* József főhercegről. — *Irodalom és művészet*; *Közüntézetek és egyesületek*; *Sakkjáték*; *Képtalány* stb. rendes rovatok. A *Vasárnapi Újság* felvidéket negyedévre 2 ft a *Politikai Újdonságok*-kal együtt 3 ft. Megrendelhető a *Franklin-Társulat* kiadóhivatalában (Budapest, egyetem-utca 4. sz.)

Egyesületi élet.

Az „*Országos Magyar Iskolaegyesület*“ az *Andrássy Gyula* gróf nevére tett alapítvány kamataiból a folyó évre is 400 ftot bocsátott egyesületünk rendelkezésére Zemplén-vármegyében működő tanítók, tanítónők és ovónők jutalmazása céljából.

Ezen *Andrássy jutalom-díj* áll két (2) 100—100 ftos és négy (4) 50—50 ftos jutalomból, melyeknek elnyerhetése céljából pályázhatnak mindazon Zemplén-vármegyében működő tanítók, tanítónők és ovónők, kik nem magyarajku községben a magyar nyelvnek növendékeik által való elsajátításában s általában a magyar nyelvnek s ezzel kapcsolatban a magyar állameszmének terjesztésében sikert tudnak felmutatni.

Az ezen körülmény valódiságát igazoló okmányokkal felszerelt kérvények *f. évi augusztus hó 31-ig* a „Magyar nyelvet és népnevelést Zemplén-vármegyében terjesztő egyesület“ alulírt elvökségéhez nyújtandók be.

Az aug. 31 ike után beérkezett folyamodások figyelembe nem fognak vétetni.

A jutalmazottak annak idején külön értesítést nyernek.

S.-A.-Ujhely, 1893. július hó 31.
A magyar nyelvet és népnevelést Zemplén-vármegyében terjesztő egyesület részéről:

Kublnyi Mihály,
e. titkár. *Prámer Alajos*,
e. I. alelnök.

Nyilvános nyugta és köszönet. A m.-izségi fiatalság által július hó 30-án, az ev. ref. egyház javára rendezett műkedvelői előadással egybekötött táncmulatságon felülfizettek: *Koch Gábor* 2 ft 50 kr., *Kovács Sámuel* 2 ft 50 kr., *Csiszár Bertalan* 2 ft 50 kr., *Horváth Hugó* 2 ft, *Somosy Sándor* 1 ft, *Fayd Andor dr.* 1 ft, *Juhász Pál* 1 ft, *Nagy Jenő* 1 ft, *Schwarz Armin dr.* 50 kr., *Csiszár Mihály* 50 kr.

Fogadják a nemesszivű felülfizetők, valamint a t. műkedvellők és rendezők e helyen is hálás köszönetünket.

Az egyház-tanács nevében:
Isépy Géza,
főgondnok. *Tudja Mihály*,
ev. ref. lelkész.

TANÚGY.

Értesítés Az eperjesi ág. ev. jogakademián a beiratások az 1893-94. tanévre í. évi szeptember 1-től 9-ig lesznek; az előadások pedig szeptember 11-én veszik kezdetüket. (A vizsgálatok szeptember 1-től 15-ig tartanak.) A jogakadémiai hallgatók, vallásfelekezeti különbség nélkül, részeshetnek a kollegium kebelében fennálló konviktus kedvezményeiben. Mindennemű felvilágosításokkal szívesen szolgál. — Eperjes, 1893. aug. havában: Az eperjesi ág. ev. ker. kollegiumi jogakademiavezetősége.

CSARNOK,

Éjjel.

Letűnt a nap fényes koronája,
Kinek-kinek vette már az ágya.
Puha pázsit az erdő vadának,
Méhnek odú, fészek a madárnak,
Gulya, ménes, bevonul a színbe,
Beállván az éj gyász köntösébe.
Árnyas bokor szállást ad a nyúlnek,
Pici babák bölcsőben csucsulnak,
Árnyas erdő, vadon, a betyárnak,
S pusztá gyepe, mind nyugalmat adnak,
Szóval: kinek eltűnik a gondja,
Fejét hajlja csöndes nyugalomra...
Csak hallik az éj bogár zúgása,
Halál-madár rém-sikoltozása,
S éji pille lenge szárnya lebben:
Ennyi ébren a nagy természetben...
... Ilyen vonzó a halál testvére,
Csoda-e hát, ha megesis végre,
— Midőn fű, fa álomról beszélnek —
Hogy virrasztó bakterét az éjnek,
S nyáj pásztorát, bár hogy nem akarja,
Atkarolja Morfeusnak karja...
F. Császár József.

Az ál-szabólegény.

— Irta: Szabó Kálmán —

Rücskös István, miután elvégezte a gimnáziumot, felment Budapestre és beiratkozott filozófia tanteremre, választván magának a tanári pályát.

A kik valaha Budapestben vagy egyszerűen hosszabb időt töltöttek, vagy pláne szerencsésük volt ottan lakni, jól tudhatják, hogy ebben a székes városban mindenért kell fizetni. Pénz kell a kenyérért, a szobáért, a vizért, sőt magáért a levegőért is. Ingyen nem adnak semmit. A potyát ott nem ismerik.

Ezt a finác-politikát Rücskös István nem tudta. Azt gondolta, hogy úgy van, mint Sárospatakon, hogyha nincs dohánya: ad neki valami szatmári kamarás; ha éhes: nem késik marcival a szabócsi bicskás; ha fázik: elmegy valamelyik kongóba fütözni; s ha szomjas: teli ihatja magát a lusta Bodrogból, akár nyakig. Ennek a példátlan tudatlanságának, szegény Rücskös, Budapestben megadta az érat.

Mikor a magyar metropolisba belekászálódott, szerfelett megtetszett neki a város. A Váci- és Hatvani utcák gyönyörű kirakatai csiklandozták érzeit, mint a jóféle illatszer az ember orrát. A rajta keresztül-kasul gomolygó csacska leányserg; a több-kevesebb évszámmal dicsekedő asszonyi népség feltartóztatatlan sebességre indították ereiben a vért. A szőke Duna távoli ábrándokba merít. Az *Andrássy- és körutak* pedig egész elkápráztatták Sárospatak juhfejekkel kikövezett utcáihoz szokott szemé világát.

Ebből a költői hangulatból azonban csakhamar kiábrándult, mint a zsidó kezébe került ló, látván, hogy bár pántlikás az utána akasztott jármű, mindazonáltal mégis csak talicska az. Pénzecskeje fogyván: lassacskán elővették a prózai gondok. Elhagyta lassan a gyakori sétálást is. A sétáló nők már nem tünnek fel neki olybá, mint ezelőtt. Szép formázatuk nem a mitológiai Vénust, hanem inkább és főleg a kedves szárnyas állatok: a libát, kacstát és pulykát juttatták eszébe. E felett a téma felett úgy déltájban és estenden, midőn más boldog halandó jóízűen falatozott, sokat el szokott sóhajtozni. Ilyenkor bevonult szobácskájába, mint a szu a mestergereidába és pergettette — képzeletét.

— A kék égre mondom — gondolá egy délben, melynek idejét egy fonnyadt szafaládé tölté ki, — a fiastyukra mondom, jobb lett volna Sárospatakon maradnom. Még is csak szebb ott minden. Nagyné asszonyom annyira összegyalázott, kozmás lencséje mily delikatesz volt pl. ehez a lóizú szafaládéhoz, vagy számborbőben nőtt virsléhez képest. Ha továbbra is így megy, látom, hogy el kell pusztulnom. Hisz már most is olyan vagyok, mint a fogó hold: hátam görbe, arcomon lagmaczi mész ül, testem fogyatékos, tisztára az utolsó negyed. Lelkem, nem is hiszem, hogy leszen oly birkatürelmű tovább lakni ebben a rozzant viskóban, itt hagy és egyszer csak azon veszem észre magamat, hogy a tulvilágba vagyok meghíva — professzornak.

Ily lelki tusák között beesteledett. A lámpák millió Szt. János-bogárként gyultak ki rendre, rendre. A nép, kivonult hajlékából színi a dögleletes

talaj-lehelettel kipreparált levegőt. Podagrás agglégények, kopasz családapák, megtetsesült gigerlik, aranyos babák és gavallért leső zoba-cicusok süriték meg a ritka tömeget.

Rücskös István is közéjük keveredett s vitte ellenállhatatlanul magával az ár. Egyszer szokatlan hang-akkord üt meg fülét. Volt abban a diszonnans hangzöngében a hajszál vékony szopránótól kezdve a hajókötél vastagságu basszusig minden. A hangesomó egy kávéházból jött.

Rücskös István megállt és benézett az ablakon. A kávéházban afrikai atmoszféra lustálkodott, impregnálva sokféle légnemekkel. A személyek méltó madarai ennek a levegő tengernek.

Rücskös Istvánt ellenállhatatlan vágy fogta el, hogy ide belépjen. Bemegegy, gondolá magában, hátha fogok valami női baleket, a ki könnyit filozófiai éveimen. És úgy is tett. Leült egy asztalhoz és egy fehérét parancsolt. Jobbról, balról egy-egy donna ült. Egyik valamivel tul a negyvenen, a másik bizonytalan módra tul a negyvenötön. Szép korpusz mindakettő.

Rücskös Istvánt kereszttübe vette a két heja. Szakértői szemmel becsülgették, hánytágtették, vajon tud-e az ipse a huncut Amor nyilaival jól banni. Rücskös ezalatt a szemle alatt irult-pirult, mint egy ártatlan leány.

— Kihez van szerencsém, szolt kis vártatva ellenállhatatlan bájjal az egyik Amazon.

— Rücskös István vagyok, hangzék a válasz.

— Állására nézvést?

Itt gondolkozott Rücskös, megmondja-e az igazat, vagy nem. Ha a valót mondja meg, nem lesz az ismeretségből semmi, avval hazudott:

— Szabólegény vagyok.

— A szabókat kecskének nevezik. Hát ön is kecske, viszoná példátlan őszinteséggel a gimplifogó.

— Igen.

— Akkor szereti a söt nyalni úgy-e, szolt csintalan mosolylyal a donna.

— Olykor-olykor, ha hozzá juthatok.

Erre aztán kacagtak mind a ketten.

— És kegyed, ha szabad kérdenem, miféle állásu nő?

— Szakácsné vagyok Kirchnerné öngyáságánál.

— Szabad kegyednek ilyenkor kijönni?

— Ah az asszonyom nem olyan pedáns.

Kivált ilyen időtájban.

Rücskös aztán gondolt merészet és nagyot s szólan kezde a következőképpen:

— Nem fogadna el engemet keble lakójának?

— Mért ne — szolt tettetett szegyenkezéssel a magános galamb. Ugy is egyedül élek, örömtelenül, elhagyatva. Azzal elkezdett könnyezni, mint egy bengáliai krokodilus, hogyha új zsákmanýra talál.

— Hát aztán hol fogad?

— A konyhában. Az asszonyom mindent elnéz nekem, mért én se ütöm dobra az ő dolgát.

— Kéz kezet mos — nagyon helyes szuzogá Rücskös.

— Még egyet kedvesem, — szolt gyöngéden a női orvvadász. Én csak akkor vagyok hajlandó erre az ismeretségre, ha később nőül vesz. Nyíson tehát minél előbb üzletet. Én adok hozzá egy pár száz forintot és akkor élünk, mint a gerlék...

Rücskös e kívánatra kissé megzeppent, de bölcselate tartván, hogy szorultságában az ember szövetkezik az ördöggel is, csak el ne vigye, a donna kívánására kénytelen-kelletlen kimondta az *amen*-t.

Rücskös ezután mindennapos volt a konyha-istennővel. Meg is volt elégedve, mert kosztja kitűnő volt. Ennek következtében völgyes arca olyanná lett, mint egy feldagadt cipő s vedlett színe is hajlott hovatovább egy egészséges tüdő színéhez.

Egyszer azonban az idilli életbe becsapott az isten nyíla. A mennykövet egy elszakadt kabát hozta le: a hadnagy ur kabátja, melyet öngyásága véletlenül elszakított. Ezt ki kell reparálni. Ki reparálná ki más, mint Rücskös. A rántáskavaró némben abban a tudatban, hogy asszonyának is hasznót hajt szerelmével, nagy örömmel vitte ki a kabátot tüvel és ollóval egyetemben Rücskösnek.

Rücskösnek az arcán a kabát és olló láttára rögtön lefutott az ijedségnek első izzadságsugara.

— No most szépen vagyok, gondolá, itt jön a fekete leves. Eleinte ötöt, hatolt, de végre látva, hogy a gordiusi csomót még is meg kell oldani, nagy rettegve, halálos veríték között kivallotta, hogy biz ő nem kecske, hanem sokkal szegényebb ember: *filozóf*.

— Micsoda mesterség ez, kérdé szájátva a még rozzat nem sejtő donna.

— Hát édes angyalom az nem materiából dolgozik, hanem az csak utasításokat ad, hogy miképp kell helyesen gondolkodni, tenni, cselekedni.

— Hiszen te akkor engem megcsaltál, szolt dühvel a konyha-tündér. Maga egy haszontalan csaló, közönséges léhűtő, éhenkórász, tintanyaló, gézengúz, ingyenélő, ordináré csirkefogó, naplopó svindler, aki így akarta kihasználni egy becsületes asszonynak jóhiszeműségét, szerelmet színelve és házasságot esküdve előtte.

Erre a nagy ovációra aztán levette a konyhában találtató legnagyobb fegyvernemet: a laskanyujtót és olyan veszettül rohant Rücskösnek, hogy az ijedtében az ajtóhoz szaladt. De a donna utját állva ütötte-verte. Nesze ez a pulykért, ez a libacombért, ez a rostélyosért, sipitá a furia. Mikor a laskanyujtóban kifáradt, tenyerét használta, s dült a pof cudarul Rücskös cipő arcára; aztán neki állt a hajának s oly kegyetlenül összetépázta, hogy midőn a szegény Rücskös kikerült az utcára, olyan volt, mint egy megtépett gunár: gallérja széjjeltépve, ruhája foszlányokban, arcán véres csatornák vájva, haja összekuszálva, mint egy poctának, füle behasítva mint egy mangalicának. Így szaladt haza, s lehajítá magát a díványra.

— Istenem, milyen bo'ond, hazug is az élet, elmélkedék magában. Tegnap még ugyanazon kéz ölelt, a melyik ma ezt művelte velem. Tegnap még a legforróbb szeretet, ma már ádáz megvetés és gyűlölet. Megvallom, nem találok benne semmi bölcselate.

A konyha-istennő pedig gondolatait imigy nyögé:

— Holnap okosabban járok el. Olyat keresek magamnak, kinek piszkos lesz az arca, fekete a körmealja, vastag a karja, egyszóval egy félremagyarázhatatlan — *kovácslegényt*.

Vármegyei Hivatalos Rész.

121/eln. sz. Zemplén-vármegye alispánjától.

Pályázati hirdetmény.

Nyugdíjba helyezés folytán megüresedett II od alszámvevői állásra — 700 ft évi fizetéssel és 150 ft évi lakbérrel és esetleg megüresedhet 400 ft fizetéssel és 100 ft lakbérrel javadalmazott II. oszt. irnoki állásra ezennel pályázatot nyitattik. A pályázni kívánók köllőleg felszerelt ebbeli kérvényeket a főispán öméltóságához a f. é. aug. hó 15-én délután 5 óráig nyujtsák be: különben figyelembe nem vétetnek.

Kelt S.-A.-Ujhelyben 1893. évi jul. hó 29-én.

Matolai Etele, alispán.

1517./ki. 93. sz. A szatropkói járás főszolgabírájától.

Pályázati hirdetmény.

Azelhalalozásfolytán megüresedett or.-petróczyi körjegyzői állásra ezennel pályázat hirdettetik. A körjegyzőséghez tartoznak: Kosarócz székhelylyel: Alsó- és Felső-Sitnyicze, Girócz, Gyapalócz, Honmonna-Olyka, Kriva-Olyka, Szatropkó-Olyka, Orosz-Kajnya, Orosz-Petrócz, Orosz-Poruba, Pakasztó, Piszkorócz, Pritulyán, Rafajócz, Rohozsnyik és Zavada községek.

A körjegyző összes javadalmazása 755 ft 50 kr. és magán munkálatok után a szabályrendeletileg megállapított díjak szedhetése.

A pályázni kívánók felhivatnak hogy az 1886. XXII. t. c. 74 §. illetve az 1883. I. t. c. 6 §-a értelmében felszerelt kérvényüket f. évi augusztus hó 21-éig alólírothoz annál inkább benyujtsák, a mennyiben a később beérkezettek figyelembe vétetni nem fognak.

A választás határnapjául Kosarócz község-házához 1893. évi augusztus hó 23-ika tűzetik ki. Szatropkó, 1893. évi julius hó 18-án.

3-3

Bározy Benedek, főszolgabíró.

643./I.

A s.-a.-ujheli j. főszolgabírájától.

Körözvény.

Galicziai sz rmasú Adamek János 43 éves, közép, szőke arcu, szőke bajuszu, munkás öltözetel bíró szökött cseléd — ki csak lengyelül beszél — körözttetik.

Feltalálás esetén hivatalom elé állítandó.

Barthos József, főszolgabíró.

Nyilt-tér.

Fogorvos DR. ROSENBERG Fogorvos

S.-A.-UJHELY.

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy lakásomat a fő- és Rákóczy-utca sarkán lévő (volt Demjén-féle) házamba tettem át.

Fogászati műtermemben mindennemű **fogoperációkat** u. m. foghúzásokat, helyi érzéketlenítéssel, **fogtöméseket**, cement, ezüst vagy arannyal végzek. Egyes **műfogakat** valamint **teljes fogsorokat** a legujabb systemák szerint jutányos áron 1-2 nap alatt készíték. **Műdarabok** javítását 4-5 óra alatt eszközölöm.

Rendelési órák: délelőtt 10-től 12-ig, délután 2 től 5-ig. Tisztelettel

Dr Rosenberg B.

1-3 az összes gyógytudományok tudora,

Felelős szerkesztő:

DONGÓ GY. GÉZA.

Kiadó-tulajdonos: Ehlert Gyu la.

**Az Eperjesi Népbank
KÁLYHAGYÁRA**

ajánlja legjobb minőségű és szép kivitelű saját gyártmányu **fehér-barna vagy zöld ó-német, chamois és majolica-kályhát**, valamint **kandalló- és kandallós kályhát**, melyek ez iparágban első rangot foglalnak el és ugy a magyar iparegyesület, valamint a nagymélt. magyar kir. kereskedelmi Minister ur által is kilettek tüntetve.

Jutányos árak mellett a legszolidabb és legpontosabb kiszolgálást biztosítatik.

Takarék konyhák felállítását a legújabb s legcélszerűbb módszer szerint elvállaljuk.

Mintakönyv és árjegyzék kívánatra bérmentve.

Főraktár: EPERJES (Sáros-megye)

Bizomány és mintaraktár:

Behyna testvéreknél S.-A.-Ujhelyben,

Glück Móránál Nagy-Mihály.

Weinberger Móránál Ungvár. 1—5

7413. Polg. 1893. szám.

Hirdetmény.

Alólirott kir. törvényszék közhírré teszi, hogy özv. Dercsényi Kálmán szül.: Boronkay Tekla kérelmére Dercsényi Kálmán n.-mihályi volt kir. közjegyző biztosítéka tárgyában az 1874. évi XXXV. t. c. 44. §-ában előirt eljárás fogantatba tétele elrendeltetett.

Felhivatnak tehát mindazok, kik a közjegyzői biztosítékra az 1874. évi XXXV. t. c. 173. §. illetve az 1886. évi VII t. c. 40. §-ánál fogva törvényes zálogjoggal bírnak, hogy a hirdetménynek a hivatalos lapban első megjelenésétől számítva három hónap alatt követeléseiket ezen kir. tszéknél annál bizonyosabban bejelentsék, mert különben azokra való tekintet nélkül fog intézkedés tételni.

Kelt S.-a.-Ujhelyben a kir. törvényszéknél 1893. évi július hó 20. napján.

Kulin Ödön
h. elnök.

Stépán Géza
jegyző.

Eladó ház.

A Deák-útczában egy 4 szoba, konyha, pincze, istálló, fatartó, ol- és kertből álló, jó karban levő ház s zabad kézből, előnyös feltételek mellett eladó.

Czfm a **Kiadóhivatalban.**

217. sz. fón. 1893.

Árlejtési hirdetmény.

A gálszécsi kir. járásbíró hivatalos helyiségeinek fűtésére 1894. évben szükségendő 68.5 m. tűzifa biztosítása tekintetéből nyilvános árlejtés fog tartatni, s annak határidejéül 1893. évi augusztus hó 20-ik napjának d. e. 9 órája Gálszécsbe, a kir. jbiró hivatalos szobájába kitűzetik.

Felhivatnak az összes vállalkozók, miszerint e határidőben 25 frt óvadék letétele mellett a kitűzött helyen jelenjenek meg. Az árlejtési feltételek ugyanott, a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbírósnál 1893. évi július hó 29-én.

Görgy Gyula, kir. jbiró.

FÉNYKÉPÉSZET.

Több oldalról hozzám intézett kérésekre van szerencsém köztudomásra hozni, hogy **Homonnán és Sárospatakon** felállított üvegtermeimet már megnyitottam s felvételek Homonnán **minden vasárnap**, Sárospatakon pedig **minden hétfőn**, az idő befolyása nélkül eszközöltetek.

Tisztelettel

1—3 **Kemény, fényképész.**

162. sz. fón. 1893.

Árverési hirdetmény.

Alólirott kir. járásbíró által ezennel közhírré tétetik, hogy a sztropkói kir. járásbírósnál hivatali és fogház helyiségeinek fűtésére 1894. évre szükséges 27 köbméter tűzifa szállításának biztosítása céljából folyó 1893. évi augusztus hó 26. napjának d. e. 8 órákor ezen kir. járásbírósnál hivatalos helyiségében nyilvános árlejtés fog tartatni.

Mely árlejtésre a vállalkozók azzal hivatnak meg, hogy a feltételeket a hivatalos órák alatt a határnap előtt is megtudhatják.

Sztrapkón, a kir. járásbírósnál 1893. évi július hó 24-én.

Nadas, kir. jbiró.

A női szépség

megóvása egyféle szappan használata által lehetetlen. Mindazonáltal a Parfümeri Equitable **Lilium tej-szappana** oly termék, mely Európában nagy hírnevet vívott ki magának, s az arcnak üde színt kölcsönöz hatása miatt a pipere-asztalok egyik nélkülözhetlen tárgya. **Egy darab** ára: 35 kr. Kapható: **Welsz Zsigmond, Schwarz Márkus** és **Landsman Adolf** kereskedésében. 2—2

Tk. 4210./1892. sz.

Arverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecei kir. jbiróság mint tkkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtatónak Halász Jánosné sz. Mező Erzsébet végrehajtást szenvedő elleni 6 frt 30 kr. tőke adóhátraléki követelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a király-helmecei kir. járásbírósnál) területén lévő Kis-Tárkány községében fekvő a kis-tárkányi 99. sz. tjkvben A. 1. sor (237—238. hr. sz. a. foglalt, s 2/3 részben Mező Erzsébet férj. Halász Jánosné végrehajtást szenvedő, 1/3 részben Mező Lajos és Julianna, s 2/3 részben özv. Szücs Jánosné szül. Csorba Borbála és Szücs Pál nevén álló belsőség és azon épült 34. ösz. számú házra az árverést 479 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1892-ik évi szeptember hó 20-ik napján d. e. 10 órákor Kis-Tárkány község házájánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladtni fog.

Arverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 47 frt 90 krt készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-c 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a kelt igazságügymin. rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kir.- Helmecezen, a kir. jbiróság mint telekkönyvi hatóságnál 1892. évi szeptember hó 24. napján.

Biringer, kir. jbiró.

Egy 3—4 gimnáziumot végzett jó házból való keresztény fiu gyakornokul fölvéttetik **Pápay Pál** vas- és fűszerkereskedésében Homonnán.

3—3

Lajstromozott védjegy törvényileg védve

TOKAJI COGNAC

Önk akkor valódi ha a védjegy az Etiketeten, dugón és dímen ugyan állható.

Védjegy. Tokaj város czimere

Kapható minden nagyobb üzletben, gyógyszerárban, kávéházban és vendéglőkben s. a. t.

TOKAJI COGNAC-GYÁRBÓL TOKAJ

Minőségben felülmulhatatlan.

tiszta borból készítve

Sírkövekre feliratok vésése és aranyozása

SIR-EMLEK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

BURGER ADOLFNÁL

S.-A.-UJHELYT

Főutcán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.

MINDEN IDŐBEN

nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY, GRANIT, SZIANIT

és nomokkő sírkövet.

Tisztelettel **BURGER ADOLF** vállalkozó.

Sürgőnyczim: **Burger Adolf S.-a.-Ujhely.**

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.

Szagtalan és nyomban száradó

Ca 10 Mtr. 1 Ko 1 frt 50 kr.

Csak 1/2 s 1 kilós üvegekben fekete képpel és védjeggyel

Christoph Ferenc SZOBAPALLÓ-FÉNYLAKK

lehetővé teszi, hogy a szobák a mázolás alatt i használtatásának, mivel a keil-mellen szag és a lassú, ragadós száradás, mely az olajt steknek és az olajtaknak sajátja, elkerültesik. Emellett a használata olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti a mázolás. A palló nedves tárggyal feltörölhető, anélkül hogy elvesztené fényét. Meg kell különböztetni:

színezett szobapalló-fénylakk, sárgasbarnát és mahagonbarnát, mely akár csak az olaj festék födi be a pallót s egyáltal fényt is ad. Ezért egyaránt alkalmazható régi vagy új pallóra. Teljesen betűd minden foltot, korábbi mázolás stb; van aután **tiszta fénylakk (színezetlen)** új pallókra és parketre, mely csupan fényt ad. Különösen parketre s olajfestékekkel már bemázolt egészen új pallókra való. (Csak fényt ad, emelőfoga nem födi el a fausztrát. Postacsomag, körülbelül 35 négyzetmtr. (két középnyagyságu szobára való) 5 frt 90 kr., vagy 9/11 márká.

A közvetlen megrendések minden városban, ahol raktárak vannak, ide küldendők. Mintamázolások és prospectusok ingyen és bérmentve küldetnek. A bevásárlásnál tes ék ül vizsgálni a vőgre s a gyári jegyre, mivel ezt a több mint 250 éve létező gyártmányt sok lé utanozzak és hamisítják, sokkal rosszabb, s gyakran a célnak meg nem felelő minőségben hozzák forgalomba.

Christoph Ferenc, A valódi szobapalló-fénylakk feltalálója és egyedüli gyártója, **Prága, K. Berlin.**

Figyelemre méltók!

FIGYELEMRE MÉLTÓK!

A nyári idényben.

Következő biztos hatású ártalmatlan pipere gyártmányok: melyek **HOFMANN BÉLA** az „Arany Oroszlánhoz” címzett ungvári gyógyszerertárában, eredeti előírat szerint készítve, nagy kelendőség miatt folyton friss minőségben kapható közkedvelt különlegességek:

„LILIAM ARCKENŐCS”
„LILIAM MOZSDÓVIZ” és
„LILIAM SZAPPAN”

Mindannyi külön és együttesen a szeplő, májfolt, pattanások, bőrtisztatlanság, bőrtakák (mitesser) ellen kitünő sikerrel alkalmazhatók! Nem nélkülözhető ezekhez **„LILIAM HÖLGYPOR”**

a legjobb s legújabb arczpor; mely mindennapi használat mellett is teljesen ártalmatlan, kellemes finom illattal a nélkül, hogy fel-tűnnék, kitünően tapad s az arcznak természetes üde színt kölcsönöz! Kapható fehér, rózsás, és créme (barnáknak) színben.

Zemplénmegye és környékére egyedüli raktár:

KINCSESSY PÉTER gyógyszerertára

az „Üdvözítő”-ház S.-A.-UJHELYT, a főutcán.

Hol is kívánatra képes árjegyzékek ingyen adnak bárkinek, s postai megrendelések pontosan eszközöltetnek.

Figyelemre méltók!

Legyő jó bizonyítványokkal ellátott és jelenleg grófi szolgálatban álló kitünő szakképzettséggel bíró

kertész

1894. január hó 1-től hasonmínőségű állást keres.
Czim a kiadóhivatalban.

A már évek óta fennálló

Első zemplén-megyei honi bútortermék

Sátoralja-Ujhelyt, a főtéren

ajánlja a magas uraságoknak és a n. é. közönségnek, akik bútort vásárolni szándékoznak és jutányos árak mellett lelkiismeretes kiszolgáltatásban akarnak részesülni, **5 teremben nagyszerűen berendezett**

bútorgyári telepet

meglátogatni és a legcsekélyebb vásárlásnál is meggyőződést szerezni, hogy minden versenyt fölülmúló olcsó árak mellett szilárd gyártmányt korszerű, izléses kivitelben csakis

Sátoralja-Ujhelyben ilyenmü egyedül létező

BÚTORTERMEIMBEN

szerezhetik be. Elsőrendü szakiparosaim közreműködésével azon kellemes helyzetben vagyok, hogy nálam mindennemü kitünő asztalos- és kárpitos-bútorok valamint fantasie- és disz-bútor s leg-elegánsabban teljesen felszerelt urasági szalon-, boudoir-, ebédlő- és fogadótermek részére a most divatozó fanemekben és a legújabb alakban; nemkülönben szalognarnitúrák különféle szövetekkel, diszesen kárpitozva, meglepő választékban és oly különböző jutányos árak mellett készletben találhatók, hogy bevásárlását mindenki igényeinek megfelelően teljes megelégedésre a legolcsóbb gyári árban szerezheti be.

Továbbá van szerencsém a nagyérdemü közönségnek b. tudomására hozni, hogy bútort vásárolni szándékozők kényelmére bolthelyiségem emeletén is f. év január hó 1-től

bútor-minta-termeket

rendeztem be, hol ugyanis ebédlő- és háló-szobák valamint szalonnok készen és felállítva a csak gondolható legszebb kivitelben láthatók.

Számos látogatást és pártfogást kérve maradtam

5—
kiváló tisztelettel

Wilhelm Henrik.

S.-a.-Ujhelyben a Kazinczy és Pázsit utcákra nyíló 583. sz. földszintes és jó karban lévő házat, mely 3 külön álló lakás és bolt helyiségből áll, szabadkézből eladom.

Tudakozódhatni ugyanott **Lengyel Mihály** tulajdonosnál.

Cs. és kir. tiszti egyenruha intézet.

37. sz.

Hirdetmény.

Van szerencsém a mélyen tisztelt cs. és kir. tisztikar, a m. kir. honvéd tisztikar, a m. kir. csendőrség, a m. kir. államvasuti tisztikar, ugy-szintén a m. kir. pénzügyőrség becses tudására hozni, hogy én alólirott mindennemü egyenruházati cikkekkel, árukat, raktáron tartok; u. m.: csákók, sapkák, csillagok, nyakkendők, hadi érmek, portepék, kardok, keztük, szolgálati jelvények, sarkantyúk stb., mely árukat épen azon az áron

S.-a.-Ujhely, nyomtatott a »Zemplén« gyorssajtóján.

Első Tokaji Borkiviteli Társaság.

TOKAJ



ajánlja
Tokaji Csemege és Gyógyborait, valamint azok tiszta párlatait, a magy. kir. vincerelődében készült

Tokaj-Hegyaljai Cognacot.

Kapható minden csemegeüzletben.

Árjegyzék és bérmentelen minták ingyen szolgáltatnak. Megrendelések a fenti világosan kiírandó címhez intézendők.

7-12

Zongora-raktár Ungvárt.

Zenekedvelőknek különös figyelmébe ajánlom általánosan köz-kedveltségnek örvendő **brillans csengésű pánccél-szerkezetű**

Mignon-szárnyzongoráimat és pianinokat.

Hangozást és javítást jótállás mellett legjobban teljesítek.

Fuchs Jakab

zongorakészítő

1-3

Ungvárt, dombalja-utca 6-ik szám.

1595. m 1893. szám.

Hirdetmény.

Zemplén-vármegye közigazg. bizotts. 1893. évi július hó 12-én tartott ülésében ^{573.} sz. határozattal a mocsár butkai tvh. közut 0-13, kmtr. szakaszára szükséges 551 egyenként két köbméter tartalmu folyamkavics garmadának elállítást 3661 ft 36 kral, az abara ráskai tvhat. közut 0-3:27 kmtr szakaszára 325 m³ terméskőnek szállítást 812 ft 50 krral; végül ugyanezen utra 132 prizma egyenként két köbméter tartalmu törtkavics elállítást 1045 ft 05 krral vagyis összesen 5518 ft 91 kr. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok fogantatásának biztosítása végett az 1893. augusztus hó 14-ik napjának d. e. 10 órájára a Zemplén-vármegyei m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó, s a részletes feltételekben előirt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat az egész munkálatra vagy pedig külön a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival is inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben beérkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatokra vonatkozó műszaki tervezetek és feltételek a nevezett magy. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban, naponkint megtekinthetők.

Zemplén-vármegye kir. építészeti hivatala

S.-A.-Ujhely, 1893. július hó 27.

a hivatal főnöke szabadságon

Hvozдовics Antal,

kir. mérnök.

árjegyzék szerint szolgáltatam a magasrangu tisztikarnak, mint azt bárki Budapesten.

Elvállolok teljes egyenruházati felszereléseket a lehető legrövidebb idő alatt elkészíteni.

Ajánlom továbbá magamat mindennemü javítások és átalakítások eszközzésére.

Uzlethelyiségem a városház palota épületében van.

Alázatos szolgálja.

KEREKES PÁL,

3-3 polgári- és egyenruha készítő Nyiregyházán.

Vívó eszközök és különlegességek raktára